

青少年知识名著译丛

格林童话 (四)

黄兵明 主编

北京银冠电子有限公司

目 录

年轻的巨人.....	1
土地神.....	1 1
金山王.....	1 8
乌鸦.....	2 8
聪明的农家女.....	3 7
老希尔德布朗.....	4 2
三只小鸟.....	4 8
生命之水.....	5 5
万事通大夫.....	6 6
玻璃瓶中的妖怪.....	7 0
魔鬼的邋遢兄弟.....	7 8
熊皮人.....	8 3
山雀和熊.....	9 1
甜粥.....	9 6
聪明的老兄.....	9 7

蛤蟆的故事.....	1 0 3
一.....	1 0 3
二.....	1 0 5
穷磨房小工和猫.....	1 0 5
刺猬汉斯.....	1 2 7
寿衣.....	1 3 5
丛林中的守财奴.....	1 3 6
技艺高超的猎人.....	1 4 2
两个国王的孩子.....	1 5 2
聪明的小裁缝.....	1 6 4
清白的太阳揭露了真相.....	1 6 8
蓝灯.....	1 7 0
犟孩子.....	1 7 9
三个军医.....	1 7 9
七个斯瓦比亚人.....	1 8 4
三个小伙计.....	1 8 8
魔鬼和他的祖母.....	1 9 3

年轻的巨人

从前，有个农夫生了一个儿子，儿子的个头还没有他的大拇指长。许多年过去了，他这儿子一点儿也没有长大。一天，他父亲要到田野里去犁地，小家伙说道：“爸爸，让我也去吧！”他爸爸说：“不行，你还是待在家里吧。出去对你没有好处，要是你去了，说不定我会失掉你的。”大拇指儿一听，马上哭了起来，父亲为了让他安静下来，只好同意带他一起去，他将小家伙放在他的口袋里出门了。

来到地头，农夫把儿子从口袋里拿出来，将他安置在翻整过的新土上，以便让他可以四下瞧瞧。大拇指在地里坐了一会儿，一个巨人跨过小山向这边走来。父亲看见后，想吓唬自己的儿子，让他不要淘气，就说道：“你看到那个巨大的怪物了吗？别顽皮，他会把你抓走的。”那巨人腿很长，只跨了二三步就来到了地头，他伸手捡起大拇指放在手掌上打量着他，然后像对待

一个老朋友似地带着他走了。农夫站在旁边吓得一句话也说不出来，眼睁睁地看着巨人把儿子带走了。他以为儿子丢了，自己再也看不到他了。

巨人把大拇指带回森林中他自己的屋子里，将他放在怀中，自己吃什么，也给他吃什么。这一来，大拇指再也不是一个小矮人了，他长成一个又结实又强壮的高大巨人了。过了两年，老巨人想试一试他的力气，他带着大拇指来到树林里，指着一棵树说：“你拔出那棵桦树作自己走路的拐杖用吧。”少年力气很大，他把那棵树连根拔了起来。但巨人认为少年的力气应该比这还要大得多，所以他又喂养了他二年多之后，才让他到树林里再去试他的力气。这次他抱住一棵最粗的栎树把它拔了起来，那情形对他来说就像是在玩游戏一样。老巨人说：“不错！我的小家伙，你现在行了。”于是他把他带回到当初带走他的那块地头。

当年青的巨人出现在他父亲面前时，父亲正在犁地，他对父亲说：“爸爸，来看看！看看我是谁吧！……”

你看出我是你儿子了吗?"望着这高大的巨人,农夫吓得大叫道:"不,不!你不是我的儿子,你走开吧!"我的的确确是你的儿子,让我帮你犁一会儿地吧.我会犁得和你一样好的."不,你走吧!"农夫面对高大的巨人,心里确实有点害怕,最后只好让他来犁地,自己坐到地头边上去了.巨人用一只手抓起犁铧,只是随便往地里一推,犁头便深深地钻进了泥土中.农夫大叫道:"如果你一定要犁地的话,请你不要用那么大的力气,这样犁并没有什么益处."儿子卸去拉犁的马儿,说道:"爸爸,回家去告诉妈妈,给我准备一餐好饭吃,这会儿我要把这块地都犁完."说完,他连拉犁的马也不要,直接用手推着犁铧,继续犁了起来.犁完地后,他又把地耙松,独自干完了别人需要二个上午才能干完的活.接着,他挟起犁铧.犁耙等全部农具,连马一起像挟着一捆麦秸一样回到了家里.

回到家后,他坐在长凳上说道:"妈妈,饭做好了
吗?"妈妈回答说:"做好了."她一点也不敢怠慢,马上

端来了满满两大盆饭菜，足足可供她自己和丈夫两人吃上整整八天。可这个巨人儿子三下五去二很快就吃完了。吃完后还说自己只尝了一下味道，又问还有没有，父母无可奈何地摇摇头。看到家里难以供给他这个巨人所吃的饭，他说道：“爸爸，我看这样吧，在家里我吃不饱饭，你们就给我找一根我在膝上折不断的铁拐杖，我要再次出去闯荡。”父亲听了非常高兴，他到马棚牵来两匹马，到铁匠铺买回了一根又长又粗，要两匹马才能拖动的铁棒。但少年拿起铁棒在膝头上一磕，“啪！”的一声，一下子就折断了，铁棒在他手上就像是一根豆杆一般。“爸爸，我知道你找不到适合我的手杖了，”他说道，“我还是自己去试试运气吧。”

年青的巨人出门闯荡去了，他装作一个锻铁的伙计，来到一个村庄找活干。这个村子里有一个铁匠，是个守财奴，他挣了不少钱，钱全都由他自己一人独吞了，给他干活的伙计几乎得不到什么工钱。巨人来到村子里，首先走进了这个铁匠铺，他问铁匠要不要锻

铁的伙计. 这个狡诈的家伙看了看他, 心想这伙计是多么的结实, 为了挣口饭吃, 干起活来一定很卖力. 于是他回答说: "要的, 但你要多少工钱呢?" "我不要工钱, 但每过半个月, 你给其他伙计发工钱的时候, 让我在你的背上拍两下, 乐呵乐呵就行了." 老铁匠满以为自己挨那两下子完全可以不在乎, 并且能节省许多的开支, 就满口答应了.

第二天早上, 新来的这个伙计开始干活了. 当铁匠挟给他一块烧红了的铁坯时, 他只一下就把铁坯砸成了碎块, 连铁砧也深深地陷进地下去了, 铁匠无法再把它取出来, 这使老铁匠非常气愤, 大叫道: "喂! 我不能要你这个伙计了, 你太笨手笨脚的了, 我们的合同必须告吹." 巨人回答说: "那好吧, 但你必须给我一点补偿, 只要让我轻轻地拍你一下, 我们的约定就算完了." 说完, 他给了铁匠一巴掌, 这一巴掌打得他飞了起来, 从旁边的一大堆干草上一直飞了过去. 打过后, 他在铁铺里拿了一根最粗的铁棒做手杖, 咚咚地

点着地面离去

走了一段路程,他又到了一个农庄,他进去问庄主要不要一个工头,这庄主夫妇二人都是守财奴,庄主说:"要的."接着他们讲好工钱,这工钱和他在铁匠铺所讲的条件完全一样,时间是一年一次.第二天早上,所有的工人都要去树林伐树.当他们起床后准备出发时,巨人还在床上睡大觉.有个工人喊道:"快起来吧!到时候了,你必须和我们一道出发.""你们只管去吧!"他愠怒着含含糊糊地说道,"我干完活还要在你们之前回来呢."说完,躺在床上又睡了二个小时之后才起来.吃完早饭,他慢慢吞吞地套好马来到了树林.树林前面有一个洼坑,进出树林必须经过这个洼坑,他先把车子驱赶过去后,回过身来在那儿用树枝和荆棘做了一道大柴垛,使马不能过去.做完之后,他赶着车正要走进树林,遇上了那些赶着马车往回走的工人们,他叫道:"去吧!我还是会在你们之前回家的."走了一会儿,他转过马车,在树林里拔起一棵最大的树

放到马车上，转身向回路赶去。当他来到那道柴垛跟前时，发现所有的工人都站在那儿没能过去，他说道：“你们看，要是你们和我待在一起，不就很快可以回去了，而且还可以多睡一二个小时呢。”说着，他一个肩膀扛起那棵树，另一个肩膀扛着马车，就像是扛着羽毛一样，很轻松地跨了过去。回到农庄大院子里，他把那棵树拿给庄主看，问他是不是一根很好的拐杖。庄主很满意地对他妻子说：“夫人，这个人很能干，尽管他睡了很久，但是他仍然比那些人干得要好。”

时间很快过去了，巨人给庄主干了整整一年的活。当他的同伴们拿到工钱的时候，他说他也该得到报酬了。到这时，庄主才感到害怕起来，他想出了一个主意，乞求巨人取消旧约，他愿意把整个农场和家畜都给他。但巨人说：“我不干，我不会当农庄主，我是一个伙计，我要你履行我们的合约。”知道他不会答应他的条件后，农庄主又乞求给他两个星期的宽限。他召集了所有的朋友，向他们征询此事的对策。这些朋友们商议

了很久,最后都认为最简单的方法就是把这个令人讨厌的家伙杀死.接着他们定好了计策,都赞同让巨人搬一些大磨盘石到院子里来,放在院内井口边上,然后要他下井去清理,待他下到底后把磨石推下去砸在他的头上.

一切布置好了,当这个巨人下到井里时,他们把石头滚了下去.石头落到井底,水被溅起老高,他们认为巨人的头当然也一定被砸开了,不料井里却传出了他的叫喊声:"把井边的鸡都赶走,它们扒落了一些沙子在我头上,快要掉到我的眼睛里去了,我简直都看不清了."把井淘完后,他从井里跳出来,说道:"你们看这儿,我有了一个多么漂亮的围巾啊!"说着,他指了指套在他脖子上的一块磨盘石,原来这块磨石落在他的头上,正巧套在了他的脖子上.

一计不成,农庄主又乞求巨人再给他两个星期的时间来考虑.他再次召集他的朋友们商议,最后他们给他出了一个主意,要他把巨人送到一个晚上经常有

鬼出没的磨坊磨麦。因为到磨坊去过夜的人没有一个人能活到第二天早晨。

这天，天已经很晚了，农庄主要巨人带八斗麦子去磨坊，晚上把它们都磨成面粉。他到了阁楼，把两斗麦子装进右边口袋，两斗装进左边口袋，并四斗装在一个长背袋中挂在肩上，然后来到磨坊。磨坊主告诉他磨麦子要在白天，不能在晚上，因为磨坊闹鬼，凡是晚上去了磨坊的人，第二天早上都已经死去了。巨人说道：“没关系，磨坊老板！我不会有事的，只要快点完事就行了，你去休息吧，明天早上再来找我。”

他走进磨坊，把麦子倒进漏斗中开始磨麦。接近十二点钟时，他坐在磨坊主房子里的一条长凳子上想休息休息。刚坐一会儿，门突然自己打开了，一张大桌子自动移进房子里，桌子上摆满了葡萄酒、烤肉以及别的许多好吃东西，似乎都是它们自己跑到那里来的。接着椅子也自动移进来围在了桌子周围，可一直见不到一个客人，也没看到仆人进来。仿佛是突然间，他看

到有手指握着小刀和叉子把食物放进盘子里，但仍然看不见人。这位巨人朋友看到这些吃的东西觉得自己肚子也有点饿了，便不管这些东西是谁的，自个儿坐在凳子上，拣他自己最喜欢的东西吃了起来。当他吃饱之后，盘子里的东西都空了。就在这时，忽然他听到有声音把灯吹灭了，房子里顿时一片漆黑，他感到头上挨了重重一击，马上说道：“如果我的另一边耳朵再挨一拳的话，我就要开始回击了。”当他挨了第二击时，他真的开始回击了。这一闹就闹了整整一个晚上，他根本不知道害怕，不断地向四周回击，而且在互相对打中还占了上风。

天亮了，一切都安静下来。磨坊主早晨起来后来看他，发现他还活着，感到非常惊奇。他对磨坊主说：“磨坊老板，早上好！晚上我吃了一顿很满意的宵夜后，脸上挨了一些耳光，不过我也回敬了不少。”磨坊主非常高兴巨人帮他赶走了鬼怪，要给他很多的钱，但他拒绝道：“我不要钱，我现在很满足。”吃过早餐后，他

又回去找他的主人要工钱去了。

这一来可就愁坏了农庄主，他急得像热锅上的蚂蚁，知道怎样的计策对自己也是毫无帮助的了。他不停地在房间里走来走去，汗水从前额滚落下来，他走过去打开窗户，吸了一点新鲜空气。还没等清醒过来，巨人便进来先给了他一脚，踢得他从窗子口飞了出去，一直越过山岗，飞到很远很远的地方去了。接着他又用同样的方式送走了庄主夫人，也许现在他们两个人仍然在天上飞着呢。年青的巨人在得到他的报酬后，拿着铁拐杖离开农庄走了。

土地神

从前有个富有的国王，他有三个女儿，她们每天到王宫花园里去散步，国王非常喜欢所有漂亮的树，尤其喜欢一棵苹果树，如果有人从树上摘下一个苹果，他会诅咒他下十八层地狱。每当丰收时，这棵树上的苹果鲜红如血。三个女儿天天到树下查看是否风会将

苹果刮下来,可是从来没有发现一个,树上挂满的苹果几乎将树给压断了,树枝已垂到了地面.国王的小女儿十分想得到一个苹果,她对姐姐们说:"我们的父亲非常爱我们,他不会诅咒我们下地狱,我相信他只是对陌生人才这样."一边说着,她一边摘了一个大苹果跑向姐姐们,说道:"尝尝吧,我亲爱的小姐姐们,我生来就没尝过这么好吃的东西."她的两个姐姐也吃了几口苹果,就在这时,她们三个全都陷到了深深的地底下,在那儿她们再也听不到公鸡打鸣了.

中午,国王想叫她们回来吃饭,可哪儿也找不到她们.他找遍了王宫和花园,可还是找不到她们.他感到麻烦大了,于是告之全国,谁能将他的女儿们找回来,谁就可以娶她们其中的一个为妻.她们为人和善,美丽大方,因此得到大家的喜爱,便有许许多多,数也数不清的年青人走遍全国去寻找.有三个年轻的猎人也出去寻找,当他们走到第八天时,到了一座大城堡,发现里面有漂亮的住房,在一间房子里有一张桌子,

上面摆着精美的菜肴，菜肴还冒着热气，可是整个城堡里看不到一个人也没有任何人的动静。他们在那里等了半天的时间，食物还是热气腾腾的，最后他们实在饿了，就坐下吃饭，大家商定准备住在城堡里，但是要抽签选出一人守在屋子里，其他两人出去寻找国王的女儿。他们开始抽签，结果是老大中签。第二天两个弟弟出去寻找，老大守在屋里。中午时分，来了一个很小很小的矮人要讨一片面包，猎人找到一条面包，切下一片准备给他，可小矮人没有接，面包掉到了地上，小矮人请求猎人将那片面包拣起来再给他，当猎人弯腰准备这么做的时候，小矮人拿起一根棍子，揪住他的头发，狠狠地揍了他一顿。次日，老二守在屋里，结果他的遭遇也是如此。晚上，其他二人回来，老大问道老二：“今儿你怎样？”

“嗨，太倒霉了，”他说，然后他俩悄悄将自己的苦水相互倾诉了一番，可就是没有告诉三弟，他们一点也不喜欢他，而且经常叫他傻汉斯，因为他丝毫不懂

人间世故。第三天，三弟呆在屋中，小矮人又来要一片面包。当老三给他时，和以前一样，他又让面包掉了下来，然后让老三拣给他。可是汉斯说：“你自己怎么不能拣？如果你连这么点的劳动都不愿意付出的话，你就没资格得到每天的食物。”这小矮人可真气坏了，并且坚持让他拣，可汉斯不但不做，而且一把抓住小矮人，痛痛快快地揍了他一顿。这时小矮人使劲哭喊着：“别打了，别打了，你要是饶了我，我会告诉你国王的女儿在哪儿。”汉斯一听，就把他给放了，小矮人告诉汉斯他是个土地神，像他这样的有上千个，如果汉斯愿意跟他一起走，他可以带汉斯到国王女儿们的藏身处。他们于是来到了一口深井，这是口枯井。小矮人告诉汉斯他知道汉斯的同伴对汉斯不诚实，所以，如果他想将国王的女儿们送回去，他就得一个人干。他的两个哥哥一旦知道了国王的女儿们已被发现，他们会非常高兴，但他们是不会付出任何劳动和冒风险的。所以汉斯自己得拿一个大篮子，还得带上自己的猎刀